

**MORAL VALUES IN WESTERN AND INDONESIAN
TRADITIONAL STORIES: A COMPARATIVE STUDY**

THESIS

Presented to
State College for Islamic Studies (STAIN) Kediri
in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of *Sarjana* in English Language Education



By:

IKE WISNU WIJAYANTI

9322.007.10

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF EDUCATION
STATE COLLEGE OF ISLAMIC STUDIES
(STAIN) KEDIRI**

2014

APPROVAL PAGE

This is to certify that *The Sarjana's Thesis* of IKE WISNU WIJAYANTI has been received and approved by the thesis advisors for further approval by the board of examiners.

Kediri, 2014

Advisor I

Advisor II

Toyyibah, SS, M. Pd
NIP. 19721220 200604 2 003

Dra. Nurul Ain, M. Pd
NIP. 19670309 200710 2 001

NOTA KONSULTAN

Kediri,

Nomor :
Lampiran : 4 (empat) berkas
Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada
Bapak Ketua Sekolah Tinggi
Agama Islam Negeri (STAIN) Kediri
Di
Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo
Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Ketua untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Ike Wisnu Wijayanti
NIM : 9322 007 10
Judul : Moral Values in Western and Indonesian Traditional Stories: a Comparative Study

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1).

Bersama ini terlampir satu berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat diajukan dalam Sidang Munaqosah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Bapak, kami ucapkan banyak terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Advisor I,

Advisor II,

Toyyibah, SS, M. Pd
NIP. 19721220 200604 2 003

Dra. Nurul Ain, M. Pd
NIP. 19670309 200710 2 001

NOTA PEMBIMBING

Kediri,

Nomor :
Lampiran : 4 (empat) berkas
Hal : Penyerahan Skripsi

Kepada
Yth. Bapak Ketua Sekolah Tinggi
Agama Islam Negeri (STAIN) Kediri
Di
Jl. Sunan Ampel 07 Ngronggo
Kediri

Assalamu'alaikumWr. Wb.

Bersama ini kami kirimkan berkas skripsi mahasiswa:

Nama : Ike Wisnu Wijayanti
NIM : 9322 007 10
Judul : Moral Values in Western and Indonesian Traditional Stories: a Comparative Study

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, sesuai dengan beberapa petunjuk dan tuntunan yang diberikan dalam sidang munaqosah yang dilaksanakan pada tanggal 2014, kami dapat menerima dan menyetujui hasil perbaikannya.

Demikian agar maklum adanya.

Wassalamu'alaikumWr. Wb.

Advisor I,

Advisor II,

Toyyibah, SS, M. Pd
NIP. 19721220 200604 2 003

Dra. Nurul Ain, M. Pd
NIP. 19670309 200710 2 001

RATIFICATION SHEET

**MORAL VALUES IN WESTERN AND INDONESIAN
TRADITIONAL STORIES: A COMPARATIVE STUDY**

Prepared and Composed by

IKE WISNU WIJAYANTI
NIM. 932200710

**Has been examined by the Board of examines of State College for Islamic
Studies (STAIN) Kediri on June 19th, 2014**

Main Examiner

Nur Afifi, M. App. Ling
NIP. 19770713 200312 2 003

Examiner I

Examiner II

Toyyibah, SS, M. Pd
NIP. 19721220 200604 2 003

Dra. Nurul Ain, M. Pd
NIP. 19670309 200710 2 001

Kediri, 2014
Acknowledged by
Principal of State College for Islamic Studies
(STAIN) KEDIRI

Dr. Nur Chamid, MM
NIP. 19680714 199703 1 002

MOTTO

“Ya Allah,
please hold and make all parents
become the best Guru for each *Tunas Bangsa*
to lead them become *Akhlakul Karimah* people”

-Ike Wisnu Wijayanti-

DEDICATION SHEET

This thesis is dedicated to all beloved people who give so many contributions to the writer may finish her study at STAIN Kediri. The writer says a thousand thankful to all people below:

1. My beloved parent,
Bapak (Ki Joko), Mamah (Istifah), Ibuk'e (Alm. Mas Rurin)
2. My beloved young brother and sister,
Mitran Abi Yarqi and Riska Nur Alimah
3. My beloved *Bapak Presiden* Abdul Rabbi Syahrir, and family
4. My English lecturers at STAIN Kediri
5. *Kawan-kawan* in Himpunan Mahasiswa Islam (HMI)
6. My beloved friends from English Department period 2010
7. My friends at STAIN Kediri, especially Ahmad Masruri, Gus Qohir and members of KKN '13 and PPL '14
8. The last, to all of people who supported me to finish this thesis

ABSTRACT

WISNU WIJAYANTI, IKE, 2014. *Moral Values in Western and Indonesian Traditional Stories: a Comparative Study*, English Department Faculty of Education State College of Islamic Studies (STAIN) Kediri. Advisors: (1) Toyyibah, SS, M.Pd. and (2) Dra. Nurul Ain, M. Pd.

Key words: traditional stories, western traditional stories, Indonesian traditional stories, moral values.

This study is to know what moral values found in western and Indonesian traditional stories. Whether, the moral values found by researcher then were compared to know the moral values are appropriate to Indonesian culture. The different culture of both western and Indonesia become the researcher's reason to compare the moral values of traditional stories come from both regions.

In order to answer the questions, the researcher takes the study in descriptive-qualitative to analyzing the moral values in western and Indonesian traditional stories then analyzing the similarities and the different aspects of both western and Indonesian traditional stories. The chosen traditional stories from western are: *Cinderella, Rapunzel (Tangled), Snow White, Sleeping Beauty, Little Red Riding Hood, The Frog King or Iron Henry*. The chosen traditional stories from Indonesia are: *Timun Emas, Bawang Putih and Bawang Merah, Malin Kundang, Jaka Tarub and the Beautiful Fairy, Dayang Sumbi and Sangkuriang, Mouse Deer and Tiger*.

After analyzing the obtained data, the researcher finds some moral values such as obeying parents in *Cinderella, Little Red Riding Hood, Timun Emas, Bawang Putih and Bawang Merah*, and *Malin Kundang*. Helping each other is found in *Rapunzel (Tangled)* and *Snow White*. The next is envy feeling that is found in *Cinderella, Snow White, Bawang Putih and Bawang Merah*. Patient is found in *Cinderella, Bawang Putih and Bawang Merah, Malin Kundang*. Being arrogant is found in *Dayang Sumbi and Sangkuriang*. Besides, being fair is found in *Sleeping Beauty*. In this research, bravery is also found in *Sleeping Beauty* and *Timun Emas*. Keeping promise is found in *Rapunzel (Tangled)* and *The Frog King or Iron Henry*. Preserving mandate is found in *Jaka Tarub and the Beautiful Fairy*, and the important of learning is found in *Timun Emas* and *Mouse Deer and Tiger*. Based on the findings, there are some cultures inserted in western traditional stories are not appropriate with the culture of Indonesia. From this research, the researcher recommends that it is better if worksheets used at school are selected more to be used for reading texts and it is better to choose traditional stories from Indonesia, in this way parents could build reading habits by traditional stories and make children learn about moral values which are shared in those traditional stories, besides develop their imagination and creativity.

ACKNOWLEDGEMENT

Bismillahirrahmanirrohim

Praise is to Allah, the Almighty, the Merciful, and the Beneficial who has blessed me, so that I can finally finish this thesis.

Besides, I also believe that this thesis could not be finished yet without any support from several people. That is why; I would like to express my appreciation and gratitude to the following people:

1. Dr. Nur Chamid, MM, the principal of STAIN Kediri
2. Toyyibah, SS, M. Pd, my first advisor who has given advice and guidance during the process of this thesis.
3. Dra. Nurul Ain, M. Pd, my second advisor who has given advice and guidance patiently during the process of this thesis.
4. My beloved friends from English Department period 2010, who has supported and helped in finishing this thesis.

Finally, I hope that the result of this study will be valuable for all the readers and can be used as a useful reference for other researcher in the future.

Kediri, 2014

The Writer

TABLE OF CONTENTS

COVER PAGE	i
APPROVAL PAGE	ii
NOTA KONSULTAN	iii
NOTA PEMBIMBING	iv
RATIFICATION SHEET	v
MOTTO	vi
DEDICATION	vii
ABSTRACT	viii
ACKNOWLEDGMENT	ix
TABLE OF CONTENTS	x
CHAPTER I: INTRODUCTION	1
A. Background of the Study	1
B. Statement of Problem	5
C. Objectives of the Study	5
D. Significance of the Study.....	5
E. Scope and Limitation of the Study	6
F. Definition of the Key Terms.....	7
CHAPTER II: REVIEW OF LITERATURE	9
A. Story	9
B. Traditional Stories	10
1. Legend.....	10
2. Tale.....	11
3. Fable.....	13
C. Western Traditional Stories	14
D. Indonesian Traditional Stories.....	15
E. Moral Value	15
1. Definition of Moral Values	16
2. Indicators of Kind of Moral Values	17
a. Obeying Parents	18
b. Helping Each Other.....	19
c. Envy	20
d. Patient.....	21
e. Arrogant	21
f. Being Fair.....	22
g. Bravery.....	22
h. Keeping Promise	23
i. Preserving Mandate.....	23
j. The Important of Learning	23
3. Development of Human Understanding Moral Value ..	24

a. Level Pre-Conventional	25
1) Obedience and Punishment Orientation.....	25
2) Self-Interest Orientation.....	25
b. Level Conventional	26
1) Interpersonal Accord and Conformity	26
2) Authority and Social-Order Maintaining Orientation.....	26
c. Level Post-Conventional.....	26
1) Social Contract Orientation.....	27
2) Universal Ethical Principles.....	27
4. Language as Form of Culture.....	27
CHAPTER III: RESEARCH METHOD.....	28
A. Research Design	28
B. The Object and Data Source of the Research.....	29
C. Approach	32
D. Data Collection Process.....	33
E. Data Analysis	33
F. Triangulation	34
CHAPTER IV: RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION.....	36
A. Findings of Western Traditional Stories	36
1. Cinderella	36
2. Rapunzel (Tangled)	56
3. Snow White.....	61
4. Sleeping Beauty	71
5. Little Red Riding Hood.....	74
6. The Frog King or Iron Henry	76
B. Findings of Indonesian Traditional Stories	78
1. Timun Emas.....	79
2. Bawang Putih and Bawang Merah	89
3. Malin Kundang	98
4. Jaka Tarub and the Beautiful Fairy.....	106
5. Dayang Sumbi and Sangkuriang	109
6. Mouse Deer and Tiger	112
C. The Comparison of Moral Values Got from Western and Indonesian traditional Stories.....	116
1. The Similarities of Western and Indonesian Traditional Stories..	116
2. The Differences of Western and Indonesian Traditional Stories	119

CHAPTER V: CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	129
A. Conclusions	129
B. Suggestions.....	130
BIBLIOGRAPHY	131
APPENDIXES	
Appendix 1	
Appendix 2	
CURRICULUM VITAE	